

**NATI et BAPTIZATI,  
DESPONSATI et COPULATI,  
MORTII et SEPULTATI,  
COMMUNIATI og andre latinske  
udtryk fra kirkebøger og dokumenter.**

(Kilder: »Gammeldags tidsregning« Hjelpefolder  
nr.17, LAS, 1977 og  
Heini Madsen:»Ordbog for slægtsforskere«1998)

Gloser for slægtskab m m.

Amita	faster
Amitini	søskendebørn
Avia / Avus	bedstemor / bedstefar
Commater	kvindefadder
Conjux	ægtefælle
Filia / filius	datter / søn
Filiola / Filiolus	lille datter / - søn
Frater	broder
Illegitimus	uægte
Infans	baby
Legitimus	ægte
Leva(-tor) / (-trix)	gudfader / -moder
Maritus	ægtefælle
Parentes	forældre
Pater	fader
Patrinus	gudfader
Privign(-a) / (-us)	steddatter / -søn
Puerpera	barselskone
Socer	svigerfader
Soceri	svigerforældre
Socrus	svigermoder
Soror	søster
Spons(ores)	forlovere
Sponsatus	en forlovet
Sponsa (-us)	brud (-gom)
Spurius / spuria	uægte født dreng / -pige
Susc(eptrix)	gudmoder
Test(es)	dåbsvidner, faddere

Uxor	hustru
Vidua (-us)	enke (-mand)

### Kirkelige handlinger m.m.

Abs(olutio)	skrifte
Appellatus	kaldt, navngivet
Bapt(izatus)	døbt
Caemeterium	kirkegård
Conf(irmatus)	konfirmeret
Conf(irmandus)	konfirmand
Confirmatio	bekræftelse
Confitens	kommunikant, nadvergæst
Commonion, kommunion	deltagelse i nadveren
Copulatus	ægteviet
Copulation	vielse
Defunctus	afdød
Denatus	afdød
Desponsatus	trolovet
Humatus	begravet
In aedibus privatis baptizatus	hjemmedøbt
Inhumatus	begravet
Introductio	introduktion(Barselskonens første kirkegang 6 uger efter fødslen)
Levator / -trix	gudfader / gudmoder
Matrimonium	ægteskab
Mort(uus)	død
Nat(us)	født
Nomen	navn
Nomen impositum	givet navn
Nomin(atus)	navngivet
Nuptiae, (-tus)	vielse
Obiit / -o	han / hun døde
Proclama(tio)	lysning
Pub(lice)	offentlig, åbent
Publicatio	bekendtgørelse
Sep(ultus)	begravet
Templ(um)	kirke
Tincio	dåb
Tt, tt.	testes, vidner, faddere

### Andre latinske udtryk

A(b)	efter
------	-------

Ab hinc	fra denne tid
Ab hoc mense	fra denne måned
Aetatis suæ	i en alder af
A(d) d(iem)	på selve dagen
A(nnus), (Anno)	(i) år(et)
Anno dei	år efter Kristi fødsel
A(nno) D(omini), A.D.	Herrens år
A(nno) Inc(arnationis)	år
Anno aetatis	persons aldersår
Ante	før
Ascensio	himmelfart
Assumptio	optagelse i himlen
Cras(tino die)	dagen efter
Cognomen	tilnavn
Dictus	kaldet, optalt
Die(s)	dag
Datum ut supra	samme dato
Die ut supra	samme dag
D. / D ca / Dom(inica)	søndag
Die progrediente	den foregående dag
Die proximo	den næste dag
Die sequenti	den følgende dag
Dito / Do.	det samme
Domini	Herrens
Ejus(dem)	samme (samme måned)
Eodem die, eod.	samme dag
Et c(etera) / &c	osv.
E(x)	fra
Fest(um)	kirkelig festdag
Fol(ium), Folio	(på) blad (med 2 sider: #a og #b)
Grat(iarum)	taksigelsesfest
Hic, hoc	denne, dette
Hujus	denne, dette
Ibid(em)	samme sted
I(d) e(st)	dvs
Ipsa die	på dagen, netop den dag
Incarnatio	Jesus blev menneske
Infra	inden
Item	ligeledes

Kalenda	første dag i måneden
Lat(eris)	sum af sammentælling, som overføres til næste side
Locus sigilli, L:S:	seglets placering
Manu (mea) propria, m.m.p	med egen hånd
m.p	skrevet med egen hånd
M.f.P.	med ført pen
M.p.P.	med påholden pen
Meus	min
Nat(alis dies)	fødselsdag
Nomine	ved navn
Octavia	7.de dag efter en fest
Pag(ina)	(på) side
Pervigilium	2den dag før en festdag
P.M., Pro Memoria	til (på)munde om
P(ost)	efter
Post(ridie)	dagen efter
Pridie	dagen før
Profestum	dag før festdag
Postfestum	dag efter festdag
Sanctus / Sct.	Hellig
Sc(il) = Scilicet	nemlig
Sive	eller
Solidum	det hele
Sollicitation	ansøgning
S.T. (Salve Titulo)	med forbehold af titlen (indledningsformular for at undgå at opregne en persons titler)
Supplicatio	bønskrift
Ut infra	som nedenfor
Ut retro	som foran
Ut supra	som ovenfor
Vide	se
Vid(elicet)	nemlig
Vigilia	dag / aften før festdag
Vulgo	også kaldet
Xtus, Xti	Christus, Christi
Æt(atis)	alder